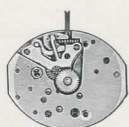


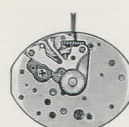
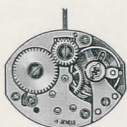
FG**FERNAND GIRARDET & FILS S. A.****14, RUE VICTOR HUGO****25 MORTEAU****FRANCE****5¹/₂'''****FG 65****FG 65/3**15.150 x 13.000 mm
Alternances/h 18 000

Cal. 65 **MOUVEMENT ANCRE - SANS SECONDE**
LEVER MOVEMENT - WITHOUT SECOND
ANKERWERK - OHNE SEKUNDE
MAQUINA ANCORA - SIN SEGUNDERO

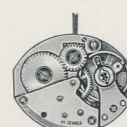
Cal. 65/3 **MOUVEMENT ANCRE - SECONDE AU CENTRE INDIRECTE**
LEVER MOVEMENT - INDIRECT CENTRE SECONDS HAND
ANKERWERK - INDIRECTE MITTELSEKUNDE
MAQUINA ANCORA - SEGUNDERO CENTRAL INDIRECTO



FG 65



FG 65/3

**Caractéristiques techniques**

	mm			mm
Cage	cal. 65	cal. 65/3	Assortiment échappement	
Dimensions totales	15,500	x 13,000	Distance roue-ancre	2,800
Dimensions encadrement	15,150	x 13,000	Distance ancre-balancier	2,950
Hauteur filet	0,600		Diamètre roue	4,850
Hauteur sur tige	1,200		Diamètre du trou de la roue	0,400
Hauteur sur pont	3,500	4,500	Hauteur plateau	0,750
Hauteur max. sur vis de couronne	3,700		Diamètre du trou du plateau	0,330
			Distance de cheville	0,650
Cadran			Balancier sans vis	
Diam. trous de pieds dans la platine	0,800		Diamètre total	6,500
			Diamètre du trou du balancier	0,750
Ajustement d'aiguilles			Hauteur serge	0,500
Chaussée, diamètre portée d'aiguille	0,550	0,600	Spiral	
Roue d'heure, diam. portée d'aiguille	1,000	1,050	N° CGS	0,085
Secor.Je, diamètre portée d'aiguille		0,021	Virole	
Tige de remontoir			Diamètre total	0,900
Diamètre du filetage	0,900		Diamètre du trou	0,490
			Hauteur	0,550
Ressort de barillet			Piton (porte-piton mobile)	
Hauteur de la lame	1,400		Diamètre	0,400
Epaisseur	0,065		Hauteur	1,300
Longueur	210			

Exécution en 17 rubis**Remarques :**

Un calibre est susceptible d'être modifié au cours de son existence. Les diverses modifications sont repérées par des indices A, B, C, etc... Prière, pour chaque commande, de bien préciser l'indice qui apparaît à la suite de la référence du calibre.

Pour les commandes des pièces relatives à un dispositif amortisseur de choc, veuillez préciser sa nature le cas échéant.

Remarks:

A watch calibre is apt to undergo changes in the course of its existence. Any such alterations are identified by letters A, B, C, etc... When placing orders, please state exactly the specification marks shown after the calibre reference.

When ordering parts of a shock-resisting system, please specify its type or design, as and when required.

Bemerkungen:

Es kann vorkommen, dass ein Uhrwerk-Kaliber im Laufe seines Werdeganges abgeändert wird. Derartige Abänderungen sind durch die Buchstaben A, B, C, usw. bezeichnet. Deshalb wird gebeten bei jeder Bestellung genau die Bezeichnungen anzugeben, die hinter der Kaliber-Ref. stehen.

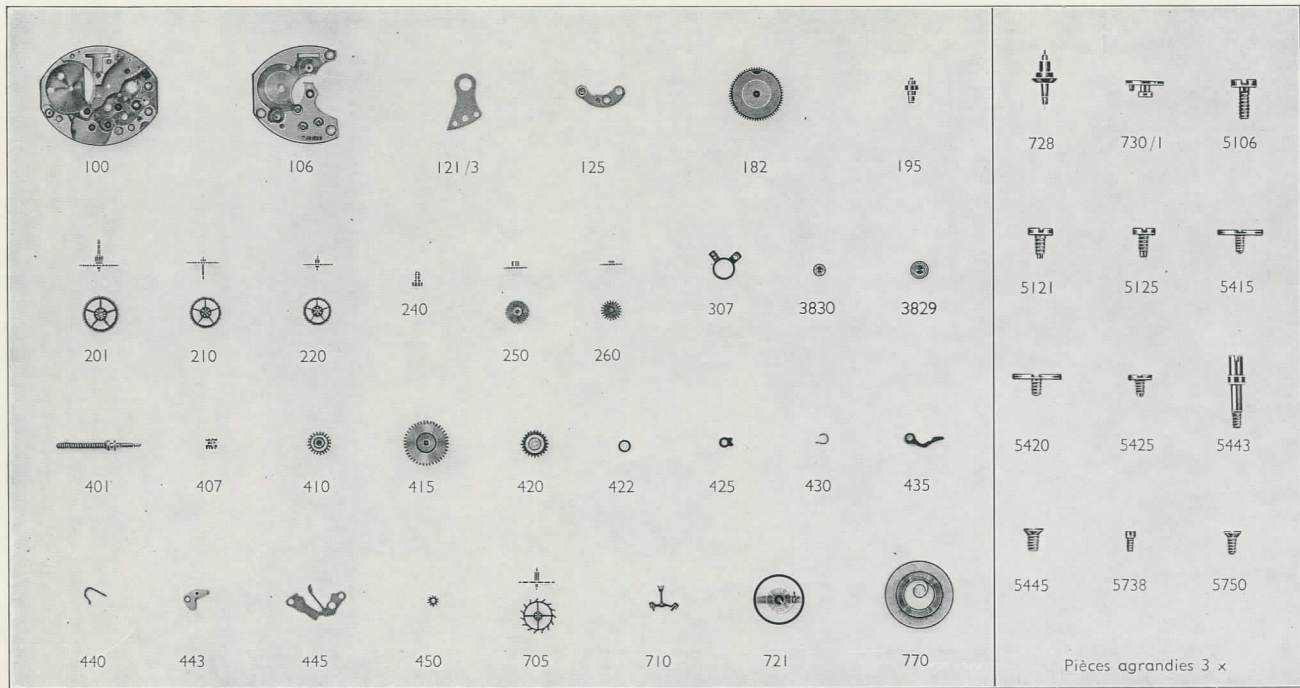
Bei Bestellungen auf Teile einer Stossicherung ist jeweils genau die Art oder Beschaffenheit der Vorrichtung anzugeben.

Nota:

Durante su existencia, un calibre puede ser modificado. Las distintas modificaciones vienen señaladas por unos índices: A, B, C, etc... Se ruega especificar, en cada pedido, el índice que figura a continuación de la referencia del calibre.

En cuanto a los pedidos de piezas relativas a un dispositivo amortiguador de choques, sírvanse especificar eventualmente el tipo de este último.

CALIBRE 5 1/2''' FG 65 - 17 Rubis

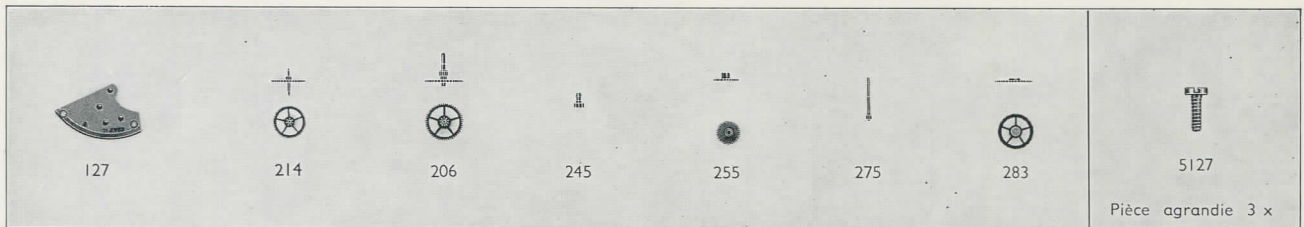


Pièces agrandies 3 x

Réf.	Liste des fournitures	List of materials	Bestandteile	Lista de las piezas de repuesto
100	Platine	Plate	Werkplatte	Platina
106	Pont de barillet et de rouage 3/4 (platine)	Barrel and train wheel bridge (3/4 plate bridge)	Federhaus und Räderwerkbrücke (3/4 Brücke)	Puente de cubo y de rodaje (3-4 platina)
121/3	Coq pour porte-piton et pour dispositif amortisseur, spiral plat	Balance cock for stud holder and for shock-protecting device, flat hairspring	Unruhklöben für Spiralklötzchen-Träger und Stoss-Sicherung, Flachspirale	Puente de volante para portapitón y para dispositivo amortiguador espiral plano
125	Pont d'ancre (barrette)	Pallet cock	Ankerklöben	Puente de áncora
182	Barillet avec couvercle (sans arbre)	Barrel and cover (without arbor)	Federhaus mit Deckel (ohne Federwelle)	Cubo con tapa (sin árbol)
195	Arbre de barillet	Barrel arbor	Federwelle	Arbol de cubo
201	Roue de centre sans chaussée	Center wheel and pinion without cannon pinion	Minutenrad ohne Minutenrohr	Rueda de centro sin cañón de minutos
210	Roue moyenne	Third wheel and pinion	Kleinbodenrad	Rueda primera
220	Roue de seconde, court pivot	Fourth wheel and pinion, without second hand bit	Sekundenrad mit kurzem Zapfen	Rueda de segundos, pivote corto
240	Chaussée lanterne	Cannon pinion with clamp notch	Laternen-Minutenrohr	Cañón de minutos con muesca apretar
250	Roue des heures	Hour wheel	Stundenrad	Rueda de horas
260	Roue de minuterie	Minute wheel	Wechselrad	Rueda de minutería
307	Raquette avec porte-piton mobile, pour spiral plat	Regulator with adjustable stud holder, for flat hairspring	Rücker mit beweglichem Spiralklötzchen-Träger, für Flachspirale	Raqueta con portapitón móvil, para espiral plano
401	Tige de remontoir	Winding stem	Aufzugwelle	Tija de remontuar
407	Pignon coulant	Clutch wheel	Schiebetrieb	Piñón corredizo
410	Pignon de remontoir	Winding pinion	Aufzugtrieb (Transmissionsrad)	Piñón de remontuar (rueda de canto)
415	Rochet	Ratchet wheel	Sperrad	Rochete
420	Roue de couronne	Crown wheel	Kronrad	Rueda de corona
422	Baquet de roue de couronne	Crown wheel ring	Kronradring	Anillo de rueda de corona
425	Cliquet	Click	Sperrkegel	Trinquete
430	Ressort de cliquet	Click spring	Sperrkegelfeder	Muelle de trinquete
435	Bascule	Yoke (clutch lever)	Wippe	Báscula
440	Ressort de bascule	Yoke spring (set spring)	Wippenfeder	Muelle de báscula
443	Tirette	Setting lever (detent)	Stellhebel	Tirete
445	Ressort de tirette	Setting lever spring (set bridge)	Stellhebelfeder	Muelle de tirete
450	Renvoi	Setting wheel	Zeigerstellrad	Rueda de transmisión
705	Roue d'ancre pivotée	Escape wheel and pinion with straight pivots	Anker mit Trieb	Rueda de áncora pivotada
710	Ancre montée	Jewelled pallet fork and staff	Anker mit Welle	Ancora ajustada
721	Balancier avec spiral plat	Balance with flat hairspring, regulated	Unruh mit Flachspirale	Volante con espiral plano
728	Axe de balancier pour dispositif amortisseur	Balance staff, for shock-protecting device	Unruhwellen für Stoss-Sicherung	Eje de volante para dispositivo amortiguador
730/1	Plateau creusé	Hollowed-out roller	Hebelscheibe, unten angesengt	Platillo ahuecado
770	Ressort de barillet	Mainspring	Zugfeder	Muelle real (cuerdá)
3.829	Chaton coqueret combiné de balancier	Combined in-setting and upper cap-jewel with end-piece, for balance	Kombiniertes Steinfutter als Rückerhalter ausgebildet, für Unruh	Chaton combinado encima, para volante
3.830	Chaton combiné de balancier, dessous	Combined in-setting for balance lower	Kombiniertes Steinfutter für Unruh, unten	Chaton combinado debajo, para volante
5.106	Vis de pont de barillet et de rouage	Barrel and train-wheel bridge screw	Federhaus- und Räderwerkbrückenschraube	Tornillo de puente de cubo y rodaje
5.121	Vis de coq	Balance-cock screw	Unruhklöben-Schraube	Tornillo de puente de volante
5.125	Vis de pont d'ancre	Pallet cock screw	Ankerklöben-Schraube	Tornillo de puente de áncora
5.415	Vis de rochet	Ratchet wheel screw	Sperrad-Schraube	Tornillo de rochete
5.420	Vis de roue de couronne	Crown wheel screw	Kronrad-Schraube	Tornillo de rueda de corona
5.425	Vis de cliquet	Click screw	Sperrkegel-Schraube	Tornillo de trinquete
5.443	Vis de tirette	Setting lever screw (detent screw)	Stellhebel-Schraube	Tornillo de tirete
5.445	Vis de ressort de tirette	Screw for setting lever spring	Stellhebelfeder-Schraube	Tornillo de muelle de tirete
5.738	Vis de pignon	Hairspring-stud screw	Spiralklötzchen-Schraube	Tornillo de pitón
5.750	Vis de cadran	Dial screw	Zifferblatt-Schraube	Tornillo de esfera
601	Pierre de: - roue de centre, dessus G 31,5-100	Jewel for: - center wheel, upper G 31,5-100	Stein für: - Minutenrad, oben G 31,5-100	Piedra de: - rueda de centro, encima G 31,5-100
602	- roue de centre, dessous G 46,5-90	- center wheel, lower G 46,5-90	- Minutenrad, unten G 46,5-90	- rueda de centro, debajo G 46,5-90

Réf.	Liste des fournitures	List of materials	Bestandteile	Lista de las piezas de repuesto
605	Pierre de: - roue moyenne, dessus G 13,5-100	Jewel for: - third wheel, upper G 13,5-100	Stein für: - Kleinbodenrad, oben G 13,5-100	Piedra de: - rueda primera, encima G 13,5-100
606	- roue moyenne, dessous G 13,5-70	- third wheel, lower G 13,5-70	- Kleinbodenrad, unten G 13,5-70	- rueda primera, debajo G 13,5-70
610	- roue de seconde, dessus G 13,5-100	- fourth wheel, upper G 13,5-100	- Sekundenrad, oben G 13,5-100	- rueda de segundos, encima G 13,5-100
611	- roue de seconde dessous G 13,5-70	- fourth wheel, lower G 13,5-70	- Sekundenrad, unten G 13,5-70	- rueda de segundos, debajo G 13,5-70
615	- roue d'ancree, dessus G 11-100	- escape wheel, upper G 11-100	- Ankerrad, oben G 11-100	- rueda de áncora, encima G 11-100
616	- roue d'ancree, dessous G 11-90	- escape wheel, lower G 11-90	- Ankerrad, unten G 11-90	- rueda de áncora, debajo G 11-90
620	- d'ancree, dessus G 11-90	- pallet staff, upper G 11-90	- Anker, oben G 11-90	- áncora, encima G 11-90
621	- d'ancree, dessous G 11-90	- pallet staff, lower G 11-90	- Anker, unten G 11-90	- áncora, debajo G 11-90

CALIBRE 5 1/2''' FG 65/3 - Seconde au centre (fournitures particulières)



Réf.	Liste des fournitures particulières	List of special materials	Liste der Spezial-Ersatzteile	Lista de las piezas especiales
127	Pont de seconde au centre (barrette)	Sweep second cock (center second cock)	Zentrumsekunden-Kloben	Puente de segundero central
206	Roue de centre percée, sans chaussée	Center wheel and pinion, drilled, without cannon pinion	Minutenrad durchbohrt, ohne Minutenrohr	Rueda de centro agujerada, sin cañón de minutos
214	Roue moyenne, long pivot	Third wheel and pinion, long pivot	Kleinbodenrad mit langem Zapfen	Rueda primera, pivote largo
245	Chaussée lanternnée pour seconde au centre	Cannon pinion with clamp notch, for sweep second	Laternen-Minutenrohr für Zentrumsekunde	Cañón de minutos con muesca de apretar, para segundero central
255	Roue des heures pour seconde au centre	Hour wheel for sweep second	Stundenrad für Zentrumsekunde	Rueda de horas para segundero central
275	Pignon de seconde au centre	Sweep second pinion	Zentrumsekundentrieb	Piñón de segundero central
283	Roue entraîneuse sur roue de moyenne	Driving wheel over third wheel	Mitnehmerad über Kleinbodenrad	Rueda de arrastre sobre rueda primera
5.127	Vis de pont de seconde au centre	Sweep second cock screw	Zentrumsekunden-Kloben-Schraube	Tornillo de puente de segundero central
601	Pierre de: - roue de centre, dessus G 61,5-100	Jewel for: - center wheel, upper G 61,5-100	Stein für: - Minutenrad, oben G 61,5-100	Piedra de: - rueda de centro, encima G 61,5-100
602	- roue de centre, dessous G 61,5-90	- center wheel, lower G 61,5-90	- Minutenrad, unten G 61,5-90	- rueda de centro, debajo G 61,5-90
605	- roue moyenne, dessus G 16,5-100	- third wheel, upper G 16,5-100	- Kleinbodenrad, oben G 16,5-100	- rueda primera, encima G 16,5-100
645	- contre-pivot du pignon de seconde au centre dessus 20 x 87	- cap jewel for sweep second pinion, upper 20 x 87	- Deckstein für Zentrumsekundentrieb oben 20 x 87	- contrapivote del piñón de segundero central encima 20 x 87

Remarque :

Depuis 1972 le calibre FG 65 existe uniquement en version 21.600 A/h. Seules les pièces réf. 201, 210, 220 et 721 changent.

Pour les différencier du calibre FG 65 18.000 A/h les roues sont munies de 6 bras et le balancier de 3 bras.

Remark :

Since 1972 calibre FG 65 is available only in version 21.600 V/h. Only parts ref. 201, 210, 220 and 721 change.

To distinguish them from calibre FG 65 18.000 V/h, wheels are fitted with 6 arms and the balance with 3 arms.

Bemerkung :

Seit 1972 ist Kaliber FG 65 nur in Ausführung 21.600 H/St, erhältlich. Nur die Teile Ref. 201, 210, 220 und 721 sind anders.

Um die Unterscheidung von Kaliber FG 65 mit 18.000 H/St zu ermöglichen, haben die Räder 6 Arme und die Unruh hat 3 Arme.

Nota :

Desde 1972 el calibre FG 65 existe únicamente en versión 21.600 A/h. Solamente cambian las piezas ref. 201, 210, 220 y 721.

Para diferenciarlas del calibre FG 65 18.000 A/h, las ruedas están provistas de 6 brazos y el volante de 3 brazos.